

Ferhengok
glossary
 مسرد للمصطلحات والمفردات الواردة في كتاب برزو
 Rêzimanî قواعديّة

kurdî	Ingilîzî	Erebî
ajel	animal	الحيوان
Alîkar, karê alîkar	Auxiliary verbs	الفعل المساعد
asayî	normal	عادي اعتيادي
Astê ferhengî	Lexical level	المستوى المعجمي
Astê ristesazî	Syntactic level	المستوى التركيبي
Astên şikariyê	Analysis levels	مستويات التحليل
Avahî .binyat	structure	البنية
Awayê likanbarî	Connective	الصيغة المتصلة
Awête	complexed	معقد
Ayinde	Future	مستقبل
Babetên peyvê	Word topics	مواضيع الكلمة
Bar	case	الحالة (اللغة)
Barê bankirinê	Vocative case	حالة النداء
Barê ferman	imperative	حالة الأمر
Barê hişkeban	Direct case	الحالة المباشرة
Barê îşaretpêkirinê	Demonstrative case	حالة الإشارة
Barê îzafe	Genitive case	حالة الإضافة
Barê ristesazî	Grammatical case	الحالة النحوية
Barê tiyan	Indirect case	حالة الغير المباشرة
barist	size	الحجم
baw	current,common	متداول
bawtir	More common	أكثر تداولاً
Bê demeteqe	Without discussion	بدون جدل
becê	convenient	مناسب، ملائم
Bêhêz(bêstrês)	unstressed	بدون نبرة
belge	Evidence document	دليل ، وثيقة ، مستند
berawurdkarî	comparative	مقارنة
Berên peyvê	Word-dasses	فصائل الكلمة

Berkar	Object	مفعول به
Berpîrs	Responsible	مسؤول
Bestin	Connection	ربط، عقد
Bi kêmanî	At least	على الأقل
Bikarhênan	Usage	استخدام
Bilêvkirin	Pronunciation , Articulation	نطق
Binçîneyên tiyorî	Theoretical bases	الأسس النظرية
Binçîneyên tioriya Binyatgerî	Theoretical Principles of Structuralism	أسس النظرية البنوية
Bingehên zanyarî	Scientific bases	الأسس العلمية
Binyat	Structure	بنية، مبنى
Binyatgeryî	Structuralism	البنوية
Birêkûpêk	Organised	مرتب، منظم، منسق
Birryardan	Decision	إقرار
Bîrûra	Idea ,thought	رأي، فكرة
Bişaftina deng	Assimilation	إدغام
Bor(demme)	Phoneme (n)	ضمة
Çapemanî	Printed matter	مطبوعات
Çapkirin	Printing	طباعة
Çapxance	Printing house	مطبعة
Çarçêwe	Form	إطار
Çareser kirin	Solve	حل، معالجة
Çavlêkerî	Imitative	تقليدي
Celep	Kind , category , Type , class	نوع
Cênavên likayî /likaw	Bound pronouns	الضمائر المتصلة
Çendlayenî	Multiplicity	تعددية
Çeşneyên têvel	Different types	أنماط مختلفة
Çespendin	Fixation	تثبيت
Çîna hejar	The poor class	الطبقة الفقيرة
Çiywaz	Different	مختلف
Cotepeyv	Minimal pairs	زوج من الكلمات
Cudakirin , nelikan	Separation partition	الفصل

Jevvekirin	Disconnect , detach	
Daçek	Preposition	حروف الجر
Daçekên duta / Duçiqil	Two –part Preposition	حروف الجر المكونة من جزأين منفصلين
Daçekên lêkdayî	Compound Preposition	حروف الجر المركبة في جزء واحد
Dane ,yeke	Unit	وحدة
Danîn (ronan)	Formation	بناء
Dataşîn	Coinage	نحت (لغة)
Delîve ,derfet	Chance	فرصة
Destewaje	Phrase	العبارة
Destnîşankirin	Definition	تحديد
Destûrên rêzimanî	Grammatical rules	القواعد النحوية
Dezgeha zarawesazî	Terminological System	الجهاز المصطلحي
Dîrok / mêjû	History	التاريخ
Disepênê	Oblige	يفرض
Diyarde	phenomenon	الظاهرة
Doxa erênê	Affirmative case	حالة الاثبات
Doxa nerênî	Negative case	حالة النفي
Drust kir	Make	صنع ، عمل ، إنشاء
Dupatkirin / teqezekirin	Make sure	تأكيد
Duwalî / dulayen	Dual	مثنى
Duwalî (allomorph)	Allomorph	إشكال الوحدة اللغوية
Emrazê nasyrî	Definit article	أداة المعرفة
Emrazê bêjebestin	conjunction	أداة العطف
Erebzar	Arabic	اللغة العربية
Erêna	Confusion , Puzzlement	الحيرة
Erk	Function	الوظيفة ، المهمة
Erkê cênav	Function of Pronoun	وظيفة الضمي
Erkekî sêlayanî	Three –task function	وظيفة ثلاثية
Erkên têvel	Different function	وظائف مختلفة
Ezmûn (tecrube)	Experiment	تجربة

fakter	factor	عامل
Fêrgeh	School, teaching And training house	مدرسة، دار تدريب
ferhengî	lexical	معجمي
Firaz/ firêz (destewaje)	phrases	العبارة
Firaza nav	Noun phrase	العبارة الاسمية
Form dariştî (darêjraw)	Derived form	الصيغة المشتقة
Forma/ rewaştî	Coined form	الصيغة المنحوتة
Forma destewaje	Phrase form	صيغة العبارة
Forma lêkdayî	Compound form	الصيغة المركبة
Forma nesade	Non- simple form	الصيغة غير البسيطة
Forma sade	Simple form	الصيغة البسيطة
gelemorfêm	polymorpheme	مورفيمات متعددة
Gelemşe	Problems	لخبطة، مشاكل
Girafêm	grapheme	الصورة الخطية
Girafîmsazî	Graphic	الشكل الخطي الكتابي
gîrek	affix	اللاصقة
Giriftar ,kosp, tegere	problems	مشاكل
giring	important	مهم
giringe	It is important	من الأهمية
gîrûgirift	Problem	مشكلة
govar	Magazine	مجلة
guhartok	Variants	المتغيرات
Guhêrbar	Variable, Changeable	معرب
Heman peyv	The same word	نفس الكلمة
hemecor	various	متنوع
hemerengî	Variety	تنوع
Hevalkarê çionayetî	Manner adverb	ظرف الكيفية (الحال)
hevalnav	Adjective	الصفة
Hevalnavê dariştî	Derived adj.	الصفة المشتقة
Hevalnavê lêkdayî	Compound adj.	الصفة المركبة

Hevanavê sade	Simple adje	الصفة البسيطة
Hevbeş	Participant	مشارك
Heza deng (strês)	Stress	النبرة
Hilbijarte	Chosen	المنتخب
Hînbûn	Learning	تعلم
Hokar (faktor)	Factor	عامل، (أسباب)
Jêder	Infinitive	المصدر
Jederê dariştî	Derived inf.	المصدر المشتق
Jêderê lêkdayî	Compound inf.	المصدر المركب
Jêderê sade	Simple inf.	المصدر البسيطة
Jevvekirin	Partition , separate	الفصل
Jimare	Number	العدد
Kar	Verb	فعل
Kara	Subject	فاعل
Karê dariştî	Derived v.	فعل مشتق
Karê lêkdayî	Compound v.	فعل مركب
Karê sade	Simple v.	فعل بسيط
Karîgerî	Activity , act	فاعلية
Kert (parçec)	Segment	جزء
Kertkirin	Segmentation	تجزئة، تقسيم
Kêşeya netewî	National question	القضية القومية
Kêşeyên serekî	Major questions	القضايا الرئيسية
Ketgoriyên rêzimanî	Grammatical Categories	المقولات النحوية
Ketîgoriyên rêzimanî	Syntactic categories	المقولات النحوية
Kiryar/ piratîk	Practice	الجانب العلمي
Ko	Plural	جمع
Komelayetî	Social	اجتماعي
Korrê zanyarî kurd	The Kurdish academy	المجمع العلمي الكوردي
Kosp , tegere	Barrier	عائق
Kurdnjiad	Kurdish source	ذات الأصل الكوردي
Kurmanciya jêrî	Southeran dialect	اللهجة الجنوبية
Kurmanciya jorî	Northeran dialect	اللهجة الشمالية
Lasayî	Imitative	تقليدي

Lasayîkerî(çavlêkerî)	Imitation	اتباعية، تقليدي
Lawas	Weak	ضعيف
Layengir		مؤيد
Lêkbirr , lêkbirrayî	Coined	المنحوت
Lêkol	Scholar	باحث
Li pêka	According to	وفق ، على قياس
Libartire	More convenient	أكثر قبولا
Likan û nelikan	Connection Partition	الوصل والفصل
Likanbar , likawbar	Bound	متصل (حالة)
Liq	Departments	الفروع
Liqên wêjeyî	Literary departments	الفروع الأدبية
Liqên zanyarî	Scientific departm	الفروع العلمية
Mandû	Tiredness	التعب
Mawe	Period	فترة
Mebest	Purpose	غاية، هدف
Mêyîne	Female	مؤنث
Morfêm	Morphemes	المورفيم
Morfêma serbixwe	Independent m.	المورفيم المستقل
Morfêmên ferhengî	Lexical mor.	المورفيمات المعجمية
Morfêmên leksîkî	Lexical mor .	المورفيمات المعجم
Morfêmên pabend	Buond mor .	المورفيمات المقيدة
Morfêmên Peyvronanê	word formation mor .	مورفيمات خاصة ببناء الكلمة المعجمية
Morfêmên rêzimanî	Inflectational Morphemes	المورفيمات النحوية
Morfêmên Ristesaziyê	Syntactical Morphemes	المورفيمات النحوية
Morfolojî	Morphological	شكلي ، صرفي
Morfosazî	Morphology	علم الصرف
Nasname	Identity	الهوية
Nav	Nuon	الاسم (القواعد)
Navbend	Interfix	الوصلة الصوتية
Navê berkar	Object noun	اسم المفعول
Navê berkarê dariştî	Derived ob. no	اسم المفعول المشتق

Navê berkarê lêkdayî	Compound Nouns	ob.	اسم لمفعول المركب
Navê dariştî	Derived noun		الاسم المشتق
Navê dataşraw	Coined noun		الاسم المنحوت
Navê halet	instrument noun		اسم آلة
Navê kara	Agent noun		اسم الفاعل
Navê karayê dariştî	Derived agent n		اسم الفعل المشتق
Navê karayê lêkdayî:	Compound ag. N.		اسم الفعل المركب
Navê lêkdayî	Compound n		الاسم المركب
Navê mê	Female n		الاسم المؤنث
Navê nasyar	Definite n		الاسم المعرف
Navê nenasyar	Indef. N.		اسم النكرة
Navê nêr, nêrîne	Male n		اسم المذكر
Navê sade	Simple n.		الاسم البسيط
Nelikawbar	Separate		منفصل
Nemaze	Especially		وبشكل خاص
Niş	Class, type, kind , generation		نوع ، جيل
Nîşane	Marker		العلامات النحوية
Nîşaneyên Hevalnan	Adjectival markers		علامات الصفة
Nîşaneyên jimarên	Numeral markers		علامات العدد
Nîşaneyên karan	Verbal markers		علامات الفعل
Nîşaneyên mê	Feminin markers		علامات التأنيث
Nîşaneyên navan	Nominal markers		علامات الاسم
Nîşaneyên nenasyar	indefinite markers		علامات النكرة
Nîşaneyên rêzimanî	Grammatical mark.		علامات نحوية
Nîşaneyên rêzimanî	Syntactic markers		العلامات النحوية
nivîsayî	Written		مدون
Pabend	Bound		مقيد
Pamorf	Secondary morph		الوحدة الثانوية
Parvekirinê	distribution		تقسيم
Paşçek	Postposition		حروف الجر التابعة
Paşgir	Suffix		اللاحقة
Paşkobûn	Suffixation		الحاق

Paşkok	Personal endings	النهايات الشخصية
Paşkokên ristan	Personal endings	النهايات الشخصية
Paşrês	Inflexions	لواحق في المستوى التركيبى (النحوي)
Paşrêsan	Inflectional Suffixation	الحاق نحوي (اسمي)
Pejirandin	Acceptance	القبول
Pêkhêner	Constituents	المكونات
Pêkhêner peyvê	Word constituents	مكونات الكلمة
Pelemorf	Allomorph	الوحدات المتغيرة
Pêşbîn	Predictable	خبري
Pêşçek	Preposition	حروف الجر الامامية
Pêşgir	Prefix	السابقة المعجمية
Pêşgira çalak	Active prefix	السابقة النشطة
Pêşgîrbûn	Suffixation	اللاحق
Pêşgirên daçekî	Prepositional Suffix	لواحق مكونة من حروف الجر
Pêşgirên petî	Mere suffix	اللواحق المجردة
Pêşniyarkirin	Suggestion	اقتراح
Pêşrêsan	Inflectional Prefixation	اسباق نحوي (فعلي)
Pevvekirin	Connect ,link, join, Attach, couple	الوصل
Pevvekirin	Connection	الوصل
Pêwendî	Relationship	العلاقة
Pêwîst	Necessary	ضروري
Peyrew	System, rule	نظام، قانون
Peyv	Words	الكلمة
Peyva ferhengê	Lexical word	الكلمة المعجمية
Peyva lêkdayî	Compound word	كلمة مركبة
Peyvdanîn	Word formation	بناء الكلمة المعجمية
Peyveke asayî	Ordinary word	كلمة اعتيادية
Peyvên erkdar	Functional words	كلمات وظيفية
Peyvên erksaz	Functional words	الكلمات الوظيفية
Peyvên gelemorfêm	Polymorpheme	الكلمات ذات

Peyvên feremorfêm	Polymorphemical Words	المرفيمات العديدة
Peyvronan	Word formation	بناء الكلمة المعجمية
Peyvsazî (morflocî)	Morphology	الصرف
Pileyên jîmaran		درجات العدد
Pirose	process	عملية
Piroseyeke lêgeranê		عملية الاستقرار
Piroseyeke katî	Temporary process	عملية وقتية
Qeware	Size , form	الصيغة ، الحجم
Qunax ,qonax	Stag	مرحلة
Qutabxane	School	مدرسة
Rawestan	Pause	التوقف ،الوقوف
Rêbaz	Methode	منهج
Reg	Root	جذر الكلمة (اللغة)
Rêje	Form	صيغة الكلمة (اللغة)
Rêjeparêzî	Protection of	صيانة الصيغة
Rêsek (nîşane)	Inflexions	العلامات
Resen	Original	أصلي
Rêveçûn	Course	مسيرة
Rewa	Legal ,lawful	مشروع
Rewşenbîr	Intelegent	المتقف
Riste	Sentence	الجملة
Ristesazî (adj)	Syntactic	نحوي
Ristesazî (n)	Syntax	علم الجملة
Risteya bêkar	A sentence without Verb	جملة غير فعلية بدون فعل
Risteyeke bikare,	Verbal sentence	جملة فعلية
Risteyên bêkar	Nominal sentence	جملة غير فعلية
Ristok	Clause	شبه جملة
Rizgar biban	Get rid of	نتحرر
Rol	Role	دور
Rola rêzimanî	Linguistic function	الوظائف اللغوية
Ronan (anîn)	form	بناء
Roşinbîrî /rewşenbîrî	Cultural	ثقافي
Rûten	Abstract	مجرد

Şagirt	Pupil	تلميذ
Şamorf	Standard morph	الوحدة المعيارية
Şanazî	Dignity, proudness	فخر
Şaristanî	Civilized	حضاري
Şebaret	Concerning	فيما يخص
Serbest	Free	حر
serdem	period	العصر (الفترة)
Serekar, kar sers	Principal verbs	الفعل الرئيسي
Serkeftî	Successful	ناجح
Serperîştîkar	Supervisor	المشرف
Serzarî (devkî)	Verbal	الشفهي
Şêwegorî	Altering the form	تغيير في الصيغة
Şêweparêzî	Protection of form	صيانة الشكل
Şêweya berawurd	Comparative form	الصيغة القارنة
Şêweya cudakirî	Separative form	الصيغة المنفصلة
Şêweya destûrî	Grammatical form	الصيغة القواعدية
Şêweya duta	Discontinue Two worded form	الصيغة المنقطعة
Şêweya ferhengî	Lexical form	الصيغة المعجمية الصورة المعجمية
Şêweya firazawa	Phrasal form	صيغة العبارة
Şêweya kurtirî	Contracted form	الصيغة المختصرة
Şêweya likayî (pevvekirî)	Connective/ attache Form	الصيغة المتصلة
Şêweya navçeyî	Local form	الصيغة المحلية
Şêweya nivîsînê	Graphical shape	الصورة الكتابية
Şêweya rênivîsînê	Edictional form	الصيغة الإملائية
Şêweya ristesazî	Syntactic shape	الصورة التركيبية
Şêweya serbixwe	independent shape	الصورة المستقلة
Şêweya serzarî	Vocal shape	الصورة الشفهية
Şêweya standard	Standard shape	الصورة الفصحى
Şêweya standard	Standard form	الصورة الموحدة
Şêweya zarkirinê	Vocal shape	الصورة المحكية
Şêwezar	Dialect	اللهجة
Şikariya zimanvanî	Liguestical analysis	التحليل اللغوي

Sîstem erksazî	System of Functionality	النظام الوظيفي للوحدات اللغوية
Standard	Standard	الفصحي ، المعمارية
Stepwar	Standstill	ثابت
Tak	Singular	مفرد
Takebêje , Takemorfêm	Monomorpheme Word	مفرد واحد
Takekes	Individual	فرد من البشر
Taybet bi	Concerning with	خاص بـ
Taybetî	Special	خاص
Têbînî	Notice	ملاحظة
Têgeyîştin	Comprehension Understanding	فهم
Têgeyên jimêyarî	Mathematical Concepts	مفاهيم الرياضيات
Tekane , takane	Individual	فردى ، بشكل فردي
Têkist	Text	النص
Têgezêkirin	Assure	تأكيد
Têrm	Term	مصطلح
terminolojî	Neologism	المصطلحاتية
Têrminoloji	Terminology Neologism	المصطلحية
Têrûtesel	Sufficient , replete , Gorged	وف ، شبعان ، غني متمكن ، مفعم ، طافح
Têvel	Different	مختلف
Tewang	Oblique / indirect Case	الحلة الغير مباشرة
Tewawker	Complementator	متمم
Tîplêdanê / tîpçinîn	Typing	تنضيد
TîPrêzkirinê/	Typing	تنضيد
Tîvrek ,reşk , leçerî	Envy	الحسد
Tixum	Element	عنصر
Tozik li ser nîne	No doubt	لا ريب فيه
Tuwêjan	Study	بحث وتمحيص
Wajebestin	Conjunction	حروف العطف

Wajê m	Morfêm	المورفيم
wata	Meaning	المعنى
Wataparêzî	Protection of Meaning	حماية المعنى
Watasazî (semantics)	Semantics	علم الدلالة
Watê m	semanteme	الوحدة الدلالية
Wêjevan	A man of letter	الأديب
Westan	Pause, stop, come To a atandotill, halt	سكتة
Westan	Pause	سكتة
Xiştexane	Table	جدول
Xwêner	Reader	قارئ
Yasa	Law, rule	قانون
Yasanas	Lawyer	المحامي
Yasayeke Girafêmsazî	Linar rule	قانون خطي كتابي
Yeke, dane	unit	الوحدة
Yekîtkirina	Unify	توحيد
Yekkîte	Monosyllable	المكون من مقطع واحد
Yekkîte-	Monosyllable	المقطع الواحد
Yekşêwe	Monoshape , Monograph	المكون من الصور واحد أو شكل واحد
Zanistiyane	in a scientific way	بشكل علمي
zar	Dialect	اللهجة
Zarawe	Term	المصطلح
zarawesazî	Neoglistm	المصطلحاتية
Zawzêkirina	Reproduction, Procreation , Multiplication	التناسل
Zimanvanî	linguisticla	لغوي، السنية
Zimanvan/ Zimanewanî	Linguistics	الللسنية، علم اللغة لحديث